

WOLFGANG DIETER LEBEK

NACHTRAG ZUR TERENCEHANDSCHRIFT

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 74 (1988) 107

© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn

NACHTRAG ZUR TEREZHANDSCHRIFT

Im letzten Pentameter des auf S.101 abgedruckten Gedichts würde ich anders interpungieren:

hec quicumque leget, sic, puto, cautus erit.

In der Vita (S.106) beruht die merkwürdige Geschichte von Terenz mit der Filzkappe auf einer Verwechslung des Komödiendichters mit dem Senator Q.Terentius Culleo (Liv. 30,45,5); vgl. besonders Julius Paris epit. Val. Max. 5,2,5: Q.Terentius Culleo praetoria familia natus, captus a Poenis, a Scipione superiore restitutus, currum eius pilleatus secutus est. Die abstruse Identifikation Culleos mit dem Komödiendichter Terenz findet sich bereits bei Orosius Hist. 4,19,6: Scipio, iam tum cognomento Africanus, triumphans urbem ingressus est; quem Terentius, qui postea comicus, ex nobilibus Carthaginiensium captiuis pilleatus - quod insigne indultae sibi libertatis fuit - triumphantem post currum secutus est. Am Lateinischen hat sich wohl nicht nur der Autor, sondern auch der Schreiber versündigt, z.B. in der Mitte, wo das Original etwa so gelautet haben mag: Veniens ergo Romam, dum per aliquantum tempus ibi moratur et videt per plurimum ad theatrum conuenarum concurrere eqs.

Köln

Wolfgang Dieter Lebek